



ruta dels estanys

La ruta que us proposem us portarà a conèixer una variada i extensa zona del Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà. Passa per diversos municipis que conformen el parc, entre ells, Castelló d'Empúries i Empuriabrava, Palau-saverdera, Pau, Peralada i Vilanova de la Muga. Visitareu llocs de gran interès paisatgístic i ecològic, com les dues reserves integrals, la de les Llaunes i la dels Estanys. La ruta també us portarà per les basses de les Garrigues, Sant Joan dels Erms, el rec del Molí, la resclosa de Vilanova de la Muga i la part baixa del riu Muga.



Està pensada per iniciar-la des de qualsevol punt i realitzar-la en la seva totalitat o bé per trams.

Els textos dels faristols volen ser d'ajuda per a comprendre la història de la plana empordanesa, escrita en el mosaic de paisatges protegits.

Gràcies pel vostre interès en conèixer aquest espai natural i per ajudar a la seva conservació.



On the route we are proposing you will get to know a vast and varied area of the Natural Park of the Aiguamolls de l'Empordà. You will visit places of scenic and ecological interest, in particular, two integral reserves, that of Les Llaunes and the other of the Pools, the Europa Pools, la Rubina, the Garrigues pools, Sant Joan dels Erms, the Rec del Molí, the reservoir of Vilanova de la Muga and the lower part of the Muga river. This route passes through different municipalities that form the natural park, Castelló d'Empúries, Palau-saverdera, Pau and Peralada. Some parts of it cross local roads. You can start the route from different places, as it is designed to be done either on the whole or by stretches, starting and finishing wherever the cyclist likes. The texts and the explanations that you will find along the way, will help you to understand the history of the Empordà plain, the mosaic of protected countryside that you will cross.

Thank you for your interest in the Natural Park and for helping to preserve it.



Castelló d'Empúries
Podem passejar pels carrers del centre històric al llarg de les restes de la muralla medieval, el call jueu, el Palau dels Comtes, el Pont Vell i dels vestigis dels cinc convents religiosos que donen fe de la importància de la Vila en temps passats. La Cúria - Presó del s.XIV, seu del Museu d'Història Local, l'Ecomuseu Farinera i el Museu Parroquial de la majestuosa Basílica de Santa Maria, el segon monument religiós més important de les comarques gironines, són d'obligada visita. Castelló d'Empúries forma part de la Gran Ruta Nacional el Pirineu Comtal. El Festival Medieval Terra de Trobadors, el segon cap de setmana de setembre, commemora tot l'esplendor d'aquella època. El petit comerç i la gastronomia fan que la Vila ofereixi una agradable estada.

Empuriabrava
Única en disseny i estructura es coneguda pels seus canals navegables i la seva singularitat. Compta amb tres grans platges de sorra fina, delimitades per la desembocadura del riu La Muga i la bocana del Port Nàutic. Dues d'elles salvatges, de gran valor natural i protegides pel Parc Natural, i una de serveis, amb certificacions ambientals i de qualitat. Destinació Turística Esportiva, el paracaigudisme hi té gran protagonisme, amb el centre més important d'Europa d'aquest esport. Els esports nàutics també hi tenen una gran representació sobretot en el que fa referència als esports de vela. Empuriabrava ofereix tots els serveis i comoditats per passar unes bones vacances tan de turisme actiu, com natural.

Vilanova de la Muga
L'agricultura és l'activitat econòmica predominant, situada en una zona planera regada pel riu la Muga. Seguint el seu curs trobarem una vegetació formada per boscos de ribera amb albares, lliris pudents (Iris foetidissima), plataners (Platanus x hispanica), pollancre (Populus spp), prats i herbassars. L'església de Santa Eulàlia de Vilanova, documentada des de la segona meitat del s.X i assentada sobre els fonaments romans de la vila, exposa les pintures romàniques descobertes després de la Guerra Civil. Vilanova de la Muga forma part del terme municipal de Peralada, si accedeix pel marge dret del riu tot seguint el Camí Natural de la Muga.

Peralada
Gaudefeu d'un ric patrimoni cultural, testimoni viu del pas del temps, i d'un ampli ventall d'oferta lúdica, esportiva, cultural i gastronòmica. Pel Centre Històric hi transcorre el Camí de Sant Jaume. Al Centre de Turisme Cultural, que acull l'Oficina d'Informació Turística i el museu de la vila, del qual el Claustre romànic de Sant Domènec en forma part; el Museu del Castell de Peralada, ubicat al Convent del Carme, un conjunt gòtic que conté el Museu del vi, el Museu del vidre, la Biblioteca i el Claustre. També podrem visitar el Castell de Peralada. Rutes per fer a peu, a cavall o en bicicleta, a més de la zona esportiva i del camp de golf, permeten gaudir de la pràctica esportiva.

Castelló d'Empúries
We can walk through the streets of the historical center along the remainders of the medieval walls, the Jewish quarter, the County Palace, the Old Bridge and the remainders of the five religious convents that show the importance of the village in the past. The Curia-Prison of the XIV century conveys the local history as does the Local History Museum, the Flour Mill Eco-Museum as well as the Parish Museum of the majestic Basílica de Santa Maria, the second biggest religious monument of the Girona region, are an unmissable visit. Castelló d'Empúries is part of the Great National Route the County Pyrenees. The Medieval Festival Terra de Trobadors, the second weekend of September, commemorates all the splendor of these times. The little commerce and the gastronomy also offers an agreeable stay in town.

Empuriabrava
Unique in its design and structure, it is known for its navigable channels and singularity. It has three big beaches of fine sand, bordered by the river Muga delta and the exit of the nautical port. Two of these, savage, with great natural value and protected by the Natural Park, and one of services, with environmental certificates and quality. Sportive Touristic Destination, skydiving has a high importance with Europe's biggest skydiving center open all year. Nautical sports also have great importance, especially, sailing. Empuriabrava offers all the services and comforts for having a good holiday, enjoying active or natural tourism.

Vilanova de la Muga
Agriculture predominates here, being located in a plane irrigated by the river Muga. Following the river, you will find vegetation formed by flood forests, smelly iris (Iris foetidissima), platanus (Platanus x hispanica) poplars (Populus spp), meadows and grass plains. The church of Santa Eulàlia, dating back to the second part of the Xth century, which is located on the roman foundations of the town exposes the roman paintings discovered after the Civil War. Vilanova de la Muga is part of the Peralada municipal demarcation, where you can get to, following the right bank of the

Peralada
Peralada have a rich cultural heritage, witness of many a centuries and also offers varied fun, sporting, cultural and gastronomic events. The St. James Way passes right through the centre of the historical old town. In its main square you will find the Cultural Information Centre, which houses the Tourist Information Office and the museum, of which the Romanic Cloister of Sant Domènec is a part. The Peralada Castle Museum, located in the Carme's Convent, is a gothic complex that contains the Wine Museum, the Glass Museum, the library and the cloister. We also can visit the Peralada Castle. Walking and cycling routes or bridle-paths, the sportive area and the golf course are sport activities you can enjoy.



EL CORTALET, PARC NATURAL AIGUANOLLS: 972 45 42 22
OFICINA DE TURISME EMPURIABRAVA: 972 45 08 02
OFICINA DE TURISME DE PERALADA: 972 53 88 40
EMERGÈNCIES: 112
www.gencat.cat/parcs/aiguamolls_emporda
www.castello.cat
www.peralada.org

Fotos: Anxú del Parc - Dolores Quer - Marc Falcó - Santi Font - Eduart Marqués - Ramon Fortià - Arina Colomer - Carles Ginés

ruta dels estanys



CAT Estany del Cortalet

L'estany del Cortalet és una llacuna recuperada amb la voluntat de regenerar la riquesa i la diversitat perduda amb la dessecació i transformació dels aiguamolls al llarg dels segles. La vegetació de les vores i de l'interior de l'estany -canyissos, balques, tamarius i lliris grocs principalment- juntament amb una bona representació d'aus aquàtiques: ànecs, bernats, martinets, cabussets..., i petits ramats de daines, ofereixen la possibilitat de contemplar paisatges i escenes d'una gran bellesa. Durant les èpoques més seques de l'any aquest estany el podem trobar sec, esperant que l'aigua de la tardor li retorni la vida.

La Rubina i l'Estany del Tec

Aquest espai és el resultat del repartiment de terres entre veïns de Castelló a causa de la desamortització a finals del segle XIX. Les diferents peces de terra llargues i estretes estan separades per fileres de tamarius. Actualment, la majoria d'aquestes parcel·les es dediquen a la pastura o al cultiu de faratges. Entre la Rubina i la carretera de Roses hi ha l'estany del Tec. Sovint només la seva part central resta inundada i la podem veure ocupada per estols d'aus que hi fan parada i per cavalls pasturant.

Estanys de Vilaüt

És l'últim record de l'antic estany de Castelló, que ocupava una gran extensió de la plana. Un cop dessecada la zona, és la part més fonda de la cubeta de l'estany encara avui queda inundada de manera més o menys permanent, essent un refugi de tranquil·litat per a les moltes espècies que hi poden trobar segons les estacions de l'any. El màxim esplendor de l'estany ben segur quan floreixen els lliris grocs i els ranucles coincidint amb l'arribada dels ocells estivals.

ENG Cortalet Pool

The Cortalet pool is a lagoon recovered with a view to regenerating the wealth and diversity lost with the drying out and transformation of the "Aiguamolls" or marshes over the centuries. The vegetation on the banks and in the pool itself mainly reeds, cat's tails and yellow irises along with a good representation of water fowl ducks, grey heron, herons, grebes and small herds of fallow deer provide a chance to view some really beautiful landscapes and scenes. During the driest times of year this pool can be found quite parched, waiting for the autumn rains to bring it back to life.

La Rubina and the Tec Pool

This space is the result of the splitting up land to share it out among residents of Castelló due to the seizure in the late 19th century. The different parts long and narrow, are separated by rows of tamarisks. At present most of these plots are used for pasturing or growing fodder. Between La Rubina and the Roses road you will find the Tec pool. Often only the central part is flooded and this can be seen occupied by groups of birds that stop off here and horses grazing. This is a breeding ground for the bittern, a bird as rare as is legendary: scanty through the disappearance of its habitat and legendary for its deep cry, which is reminiscent of a bull's bellow and which has formed the material for many tales.

Vilaüt Pool

The Vilaüt pool is the last reminder of the former Castelló pool, which once took up a large part of the plain. After drying out the zone, the deepest part of the pool's basin is still more or less permanently flooded, being a quiet refuge for many species that can be found depending on the time of the year. The greatest splendour of the pool must surely be when the yellow irises and the buttercups flower coinciding with the arrival of the birds in summer.



lloguer i reparació de bicicletes

rent and repair of bicycles

AMPURIA CAR
Requesens 98
Tel: 972 45 04 88 - 610 86 08 63
ampuriacar@ampuriacar.com
www.ampuriacar.com

BIKE SHOP *
Requesens 97
Tel: 972 45 10 59 - 620 26 63 11

ELECTRIC BIKE RENT
Carmençó 1/Joan Carles I 1
Tel: 972 45 06 05

EL PASSEIG *
Plaça Jaume I, 10
Tel: 972 25 08 89 - 628 943 667
info@elpasseig.cat
www.elpasseig.cat

MYSTERY TOURS *
Alberes Comercial 42 - Av. Marinada
Tel: 972 45 14 97 - 690 60 67 47
info@mysterytours.es
www.mysterytours.es

* Tenen taller / They have workshop



Recorregut / Tour

Ruta completa: 38,00 km.

| Núm. | Descripció Description | Distància Distance |
|------|---------------------------------|-----------------------|
| 1 | El Cortalet | |
| 2 | Passera de la Muga | 4,1 km. |
| 3 | La Rubina | 2,0 km. |
| 4 | Estany del Tec | 1,0 km. |
| 5 | Rec del Mig | 1,1 km. |
| 6 | Basses de les Garrigues | 2,3 km. |
| 7 | Els Aspres | 3,1 km. |
| 8 | Estany de Vilaüt | 1,6 km. |
| 9 | Ecomuseu-Farineria de Castelló | 6,9 km. |
| 10 | Sant Joan Sescloses | 3,1 km. |
| 11 | Resclosa de Vilanova de la Muga | 3,4 km. |
| 12 | Castelló d'Empúries | 3,2 km. |
| 13 | La Muga | 2,8 km. |
| 14 | Ermita de Sant Antoni | 2,6 km. |
| 1 | El Cortalet | 1,5 km. |

Ruta Vermella/Red: 25,853 km.

Ruta Groga/Yellow: 12,730 km.

Ruta Blava/Blue: alternativa
alternative

M Mapes Ruta
Maps Route

P Faristols
Easel

